CRYLON PATRIOT

MAY 20th, 1864.]

PUBLISHED ON FRIDAYS.

[VOL. 2. No. 21.

Price to Subscribers 16s. By Post 18s. 2d. per Annum.

CHARGES FOR ADVERTISEMENT.

Twenty-four lines and under—three pence per line.
Above twenty-four
Half a column—seven shillings six pence.
A whole column—ten shillings.
For the second insertion two-thirds and the third and every fluture insertion, one-half of the above charges if printed on succeeding days of publication.

If Advertisements are to be both in English and Tamil, one being a translation of the other, the Tamil will be charged at half the above rate.

No Advertisement will be printed for less than one shilling.

NOTICE TO ADVERTISERS.

All advertisements received without specifying the numbers of insertions will be continued in successive issues until countermanded, and charged for accordingly.

Notice to Subscribers.

Subscribers are respectfully requested to give notice of any change of address, or any irregularity in the delivery of the

No verbal orders for discontinuing subscriptions can be attended to. Subscriptions are considered to be in force until countermanded in writing.

Notice to Correspondents.

All communications to the Ceylon Patriot must be Post Paid We also request that all letters to our address as the Editor of the Ceylon Patriot be authenticated as otherwise they may not

ANSWER TO CORRESPONDENT.

ANSWER TO CORRESPONDENT.
"Lynx Eye" attacks and advices a "Young fop" of our town, who is seen in the evenings to drive round the fort with "three ladies." Whilst we respectfully decline the insertion of his communication, we can but express a hope that the party attacked will, in future, not give occasion for such remarks upon his doings.

NOTICE.

ORIENTAL BANK CORPORATION

An Agency of this Corporation was opened in Jaffna, on Tuesday the 16th ultimo for the transaction of Banking business

CURRENT DEPOSIT ACCOUNTS may now be open-

FIXED DEPOSITS may be lodged for periods of One, Two, and Three months, to bear interest at the rates of Three, Four, and Six per cent per annum, respectively, and LOCAL BILLS will be received for Collection.

DRAFTS will be issued and purchased on the Head Office, on all Branchez and Agencies of the Corporation on the Cochin Branch of the Bank of Madras, and on all Branches of the National Provincial, and Commercial Bank of Scotland, and on the Provincial Banks of Ireland.

Information as to Rates of Exchange, &c., may

be obtained at the Bank.
R. V. DUNLOP, Acting Agent.
A. WILLISFORD, Act. Accountant.
Jaffna, 4th March, 1864.

FOR SALE.

A hackery, one Bullock, and the Library of the late Rev. Mr. Philips. Apply to the undersigned, J. Wesley Philips.

Jaffna, 12th May, 1864.

FOR SALE. A good English lever Watch recently cleaned and repaired. Price £6.

Apply at the Office of the Patriot. May 13th, 1864.

NOTICE.

MANIPAY YOUNG MEN'S MUTUAL IMPROVEMENT SOCIETY.

The second annual meeting of this Society will be held at the American Mission Station, Manipay on Friday the 20th instant.

'Addresses will be delivered on the occasion by the Rev. M. D. Sanders, M. A. and Mr. T. Snell. There will also be other exercises by some of the Society members.

The chair will be taken at about 7, P. M. The public are hereby invited to be present.

R. O. D. Asbury. Manepay, May 2nd, 1864. Secretary.

NOTICE.

Mr. C. H. Patterson has just received

Fancy and Cabin Biscuits.

Assorted Tart fruits.

Jams and Jellies. Do.

Do. Sauces.

Mustard, Pickles.

Salad Oil.

White wine vinegar.

Calfs' foot jelly.

Carraway seeds.

Tapioca.

Meats and Soups.

Fresh Salmon.

Red Herrings. English Currants and Raisins.

Candid Peel.

Caper, Olires. Green Peas.

Carrots.

Sardines.

Black and Green Tea.

Manilla Cigars.

Baddula do.

Good Tobacco.

English Butter.

Do. Soap.

Candles.

Superior Pale Brandy.

Port Wine English Bottled.

do.

Sherry do Ginger Wine.

Whiskey. Old Tom.

English Bottled Beer. Country do. Porter.

Soda Water.

Lemonade. &c.-

May 19th, 1864.

Afe Weyson Matriot,

THE LAND REGISTRATION.

The Land Registration Ordinance enacted last year by our "Parliament" is doubtless calculated to effect much good and would operate as a preventive to the many disputes that arise with respect to rights in landed property. But why should the registration of titles be postponed for so long a time? The "Interim Registration" which we admit, is beneficial in some respects, will we fear, involve questions of landed rights, which will be difficult of solution in future. If we can depend upon rumors and suspicions there are designing parties who are getting deeds executed to confirm and corroborate their pretended rights to land and thus defraud the honest owners. We can readily believe this, as we are neither wanting in men that are avaricious, nor in Odiars and Notaries who lend themselves to such tricks. The other day a dismissed Odiar was reported to us to have granted many fraudulent schedules within a few days after his dismissal antedating them so as to have been executed before his removal from the service. The sooner the Government arranges for surveys and for the virtual working of the Ordinance, the better it will be for the ends of justice.

We wish also to record here that the Jaffna land-holders feel it to be a hardship when they find that they cannot complete a deed affecting landed property without incurring heavy expences. They have not only to

fee the Notaries and pay for stamps twice, for the execution of the deed in the first instance, and for registration in the second instance, but have also to pay for an Odiar's schedule at the rate of 2 per cent and more. Paying an Odiar for a schedule is an additional of the second instance. tional burden on the grantors of deeds in the Northern Province. And whether under the new Ordinance the schedules cannot be dispensed with without damage to public interest, is a question which we should be glad to see discussed.

THE LATE R. W. DAVIDSON, Esq.

We deeply regret to announce the sudden death of the above gentleman belonging to the Planting community of this place, and who, we can unflinchingly say, was an ornament and a pride to that class. The deceased died at Mogamalai Estate on the evening of Monday last at 7 o'clock, P. M. His remains were brought from the Estate and interred at the burial ground belonging to St. John's Church Chundicooly.

Suspicions having been aroused as to the cause of his death, engendered by the sud-denness of the event, a post-mortem exami-nation was ordered to be held on the body and the verdict of the Jury was to the effect that the deceased came to his death by na-

tural causes.

Our intimate acquaintance with the late Mr. Davidson warrants us to say that he was a most excellent and amtable gentleman a sincere and devoted follower of Christ. We will not attempt to panegyrize him, for the public have had the means oftesting the high character of the man.

The Missionaries have suffered a great loss, for he identified himself in every effort put forth to evangelize the heathen.

In this gentleman, the people of Jaffna have lost a man of good principles whose object was not so much to please others, where they were interested, as to do what his conscience told him was right. He would not oblige an old friend by doing a gross injustice to an innocent stranger: he was not anxious to be considered 'a good fellow' by those who only give that title where they find that the eyes are blind to see things which are inconvenient to be seen. His look was that of a frank, honest and brave man. Those who felt his honesty may have ascribed harsh qualities to him; but he has not passed away without experiencing and returning the affection and esteem of those whose affection cheers and esteem is worth having; and his domestic history has even been tinged with some sentiment. However, few will care to follow the example of rectitude that has now been removed and it is our duty to arrest the fleeting fact for the benefit of those who may be of the few. Mr. Davidson may have left few goods but they were strictly his own and his long residence in Jaffna whilst making no doubt all his faults patent to our busybody community, has not failed to establish his good name in those respects in which a MAN aspires to be honored.

THE "COMET"

The long expected Steam boat entered the Jaffna port on Wednesday week with 2 new Wesleyan Missionaries, Mr. Folkard the local Engineer, and Mr. Price, the second son of our late D.J. on board, whilst a number of spectators led there by curiosity, lined the shore about the flag staff, being eager to catch a sight of it. The boat now rides there at anchor. It is assuredly a valuble acquisi-

zed by Noolaham Foundation.

tokens good for the land, since it has landed two Missionaries who will labor for the enlightenment of the people. The introduction of the Steam Loat will ever be associated with the pleasant memory of Mr Folkard's service to the Province.

REV. W. WALTON.

This missionary left this on the 17th inst. for Madras to be absent for some time.

NEW MISSIONARIES.

As is stated elsewhere in our columns today, the Rev. Messrs Stott and Mitchell landed at Jaffna on the 18th inst. One of them, we hear, will preach at St. Paul's Chapel on Sunday evening next. Mr. Stott, as some of our readers might be aware, was born in Jaffna and is the son of the Rev. Mr. Stott who labored as a missionary successively at Pt. Pedro, Trincomalie and Bat-

THUNDER AND LIGHTENING.

On Wednesday last at about 3 P. M. the residents of our town were started and stunned by a tremendous thunder-burst. understand that 2 palmirah trees standing in the vicinity of Neervavee temple at Vannarponne, were struck. But as to the cooling shower which generally accompanies such loud thunder and vivid lightening we were disappointed, -no rain fell.

CHOLERA.

We drew the attention of our Jaffna authorities to the fact of the ravages of this fearful epidemic in certain parts of the District and hoped to be informed ere this that steps have been adopted to administer relief to the poor sufferers. But we are doomed to disappointment. We hear that the plague is still rife at Vadamoratchy. We need scarcely inform the authorities what may be the result of the prevalence of Cholera in such a thickly populated village as Valvettytorre where the disease is now said to be virulent. If human lives are more valued than a sum of few pounds this is a fit opportunity to

JAFFNA RELIGIOUS TRACT SOCIETY.

The Report of this Society for the last year has just been put into our hands too late for a notice in this week's issue. We shall in our next call attention to this useful Society

MADRAS AND COLOMBO STEAM-SHIP COMPANY LIMITED.

We publish in to-day's issue certain correspondence which has taken place between the Manager of the above company, and the Ceylon Government. The Government have referred the matter to the Planters Association, and the reply of that body is also publish-

ed.

The Planter's are really an enterprizing class of men, and the Company may well calculate upon their zeal-

ous support and active co-opporation.

It will be seen that the Committee of the Planters' Association have recommended that an annual subsidy of £3,000 be given for the service of the Company.

Colonial Secretary's Officie,

Colombo, 13th April, 1864

The Planter's Association.

GENTLEMEN,—I am directed by His Honor the Officer Administering the Government and the Executive Council to refer to you for any observation you may desire to offer, the enclosed copy of a letter from the Secretary and Manager of the Madras and Colombas Company. bo Steam ship Company.

I have &c, JAMES SWAN.

(Signed) Nagapatam, 10th March, 1864.

SIR, -I am instructed to lay before you the following views of the Directors upon the points wherein information is requested in your letter dated 16th January.

Size and Number of Vessels.—It is at present con-

templated, in the event of the subsidy proposed being

templated, in the event of the subsidy proposed being accorded, to employ three full-powered Iron Steamers of 180 tons register each, leaving for future consideration the desirability of increasing the Company's fleet.

Number of trips.—The above if carried out will enable the Directors it is believed to guarantee 5 weekly trips being accomplished between any two fixed ports of call south of Naganatam. Two of the small results are the small contraction. of call south of Nagapatam. Two of the small vessels would be employed exclusively between Colombo and Nagapatam and the third in taking the traffic weekly between Madras and Colombo.

Should the pressure of the traffic at any particular season of the year demand more frequent trips, one or both of the smaller steamers may be exclusively employed, for the time, between such ports as is required thus increasing the number of calls to about 6 weekly trips equal to the transport 3,000 coolies.

Rates.—The rates of passage for bona fide Emigrant Coolies have been determined upon as follows:-Be-tween Colombo and Paumben per head - - - 4s.

Do. and Nagapatam do. 6 ...

Do. and Madras do. 10 ...

These rates are exclusive of Diet. One half the above rates only will be charged for children under ten years of age. A reduction of 5 per cent. on publish years of age. A reduction of 5 per cent, on published public rates will be allowed on Government Freight and for passage of all other descriptions. Troops will be carried at twice the Cooly rates. Mails free.

Subsidy.—The following is submitted as the amount of annual subsidy, under which the Company will guarantee periodical calls at the several ports between

Colombo and Madras . 1. For a weekly call at Colombo and Nagapatam

and their intermediate ports. 2. For two calls weekly between Colombo and Nagapatam and intermediate ports, and one from Mad-

ras, Colombo and their intermediate Ports. £3,000.

3. For four calls weekly between Colombo and Nagapatam and intermediate Ports, and one from Madras to Colombo and intermediate Ports. £5,000. 4. For every additional trip between any two ports South of Nagapatam.

I am directed further to enclose tracing of the vessel now on her way out from England. It will be seen that she is specially arranged with the view to the accommodation of Coolies, with which object the forward bulkhead has been carried as far forward as possible and the space thus gained fitted with an intermediate deck, well-ventilated

In the floor of the Captain's cabin a treasure chest is

The ship has been built and equipped by Mcssrs-Stephenson and Co. of Newcastle-on-Tyne in accordance with Lloyd's regulations for vessels of the longest A 1. register, and is powered equal to a rate of about 9 knots per hour under steam alone

In the event of your intimating to me the wish of the Ceylon Government to negotiate upon the terms of this letter, the Board are prepared to appoint an Agent at Colombo with power to enter into final arrangements on the subject on their behalf.

I have, &c.

(Signed) GEO. OLIVER. Sec. and Manager, M. &c S. S. Co. Limited. The Hon'ble the Colonial Secretary, Colombo. Planters' Association:

Kandy, 25th April, 1864
The Hon'ble the Colonal Secretary, Colombo. Sir,—In reply to your letter of 13th instant, I am to beg that you will convey to His Honor the Officer Administering the Government and the Executive Council the thanks of the Committee of this Associaation for referring to them the proposals of the Madras

and Colombo Steam-ship Company. The Committee are of opinion that regular Steam Communication between Colombo, and the ports of the Coast of India, South of Madras, would be of the greatest service to Planting interests, and that it is highly probable

that a little timely assistance in the establishment of the proposed communication may produce hereafter benefits quite out of proportion to the present expence.

Two calls weekly between Colombo and Nagapatam and intermediate ports and one between Madras and Colombo and intermediate ports, it is thought, would be

sufficient for an experiment with the new Company. The Committee would therefore recommend that the annual subsidy of £3,000 be accorded for the above I have, &c. mentioned service.

(Signed,) WM. MARTIN LEAKE, Secretary. Colombo Observer.

·医多腊医使用使引起的多种的

CHURCH MUSIC.

I am glad to see in your columns "Church Music" at length really heading discussion of the subject.

Indulge me in a few queries that arise on reading the article from the "Morning Star" in your last num-

What else but their own style of music, would Missionaries use at the outset, knowing no other? Tho' not prejudiced against Tamil music, would they have no prepossession in favor of their own?

I am not familiar with the biography of Schwartz or Rhenius. Was the former a Tamil scholar? Did either of them understand music? Had either of them a taste for poetry? Did the commission of these and other Christian Missionaries, to "go into all the world" &c., contain any command or promise, as to the propagation of music?

Does not the acknowledged existence, of most artistic poetry among the Tamils, suggest the probability, of a corresponding merit in their system of music? Where we find one, do we in any nation fail to find the other? Life long association, cannot at will be laid aside, either for the Tamil to judge of English music, or for the European to judge of Tamil music. Can any reasonably expect the Tamils to adopt Western Music? It is to them, the expression of multifarious and foreign associations. Ages might elapse, be-fore they could even doff their own rich language for another; but how easy this, compared with the change of what lies so much deeper!

Let one take a choice passage from the prose of Boxter or Bunyan, and sing it to some ordinary meter.

And yet this same selection, would be good English and pious in sentiment. Shall we call it the patience, or the carelessness of Tamil Christians, that altered the carelessness of Tamil Christians, that altered the carelessness of the carelessnes lows their own music and verse, to be superseded, by that which to them. is little music and poor prose? Shall we not rather attribute this to the condition of infancy and pupilage in which hitherto the native church has stood? And may we not hope that now as they have somewhat matured, they will act for themselves and intelligently deal, with the matter of song in the house of God?

Heathen or Christian, the Tamils will have music and have it in their worship. About this there is no question, as the "Star" article would imply. Every Tiruvila, sounds out the devotion of music to Swami. Let Christianity refine and transfer this,-praising God "with trumpet and loud symbols"-chanting his glories in their own charming (and then sanctified) poetry, after the manner of Miriam and David, in the palmy yours, &c. S. F. Green. days of Israel.

For the " Ceylon Patriot.

Dear Editor:

It would be well for Mr. R. A. to read the book of Proverbs by Solomon and learn wisdom. He seems to be full of words. He has given that an evasive answer to my question about the fair end of the subject.

He says that his former communications still remain unrefuted. The Essay [No. 20 Vol. 1] is headed "Tamil in preference to English music." This, it seems, Mr. R. A. devised to gain advocates on his side. Let him refer back to the records of the Society for a correct statement of the question proposed. He has prejudiced many a person apparently so that the original subject given for discussion is overlooked and all seem to be discussing the question whether the "Tamil music is better than the English music." The real question at issue is, "Whether it is advisable to substitute the existing Tamil music in the place of European Music in Christian worship in the Native Churchles." Chuchhes?"

Mr. R. A says " Each person has a countenance of his own and the same may be said of the faculty of hearing." We distinguish one man from another from their countenances and there is a variety of countenances in one and the same race. If this variety is said to be true of the faculty of hearing, each person will have a music of his own so that there cannot exist a national music as Tamil music, Eng. music, &c.
He asserts that the Asiatic and European, are, it

seems, forever decreed to be unlike in many respects. I ask him, can this be said to be true o' their taste, habits, and manners also? No, the Asiatic as well as the European have the same mental powers and faculties which are capable of improvement. The two races may be said perhaps "to be decreed to be forever unlike" only in such things as pertain to the climate of that part of the world in which they live. But mate of that part of the world in which they live. But as the world advances in civilzation, the tastes, labits and manners of the people become much changed for the better. What great changes have already taken place in Jaffua!

His illustration of the crow, the cuckoo, the snap of the whip, the dog and the ton-tom are fallacious, being carried farther than the "safe side of the hedge" There are different species in one and the same kind of birds and beasts and every species of them while having resemblances which make them as belonging to the same genus possess peculiarities in form, cry, color, size, &c. There are two kinds of crows even in Jaffina one being called அண்டங்காகம் and the other, அரிசிக் காகம்; the former is most common and its note is, caw or ka and the latter is not very common and its note is, caw or ka and the latter is not very common and its note sounds more like crow. The same is true of the cuckoo and the dog. We observe even here a great difference in the bark of dogs. The bark of English dogs which we have seen even to a Tamil ear sounds more like "bow, wow" than "wull, wull." Having stated the illustrations he goes on asserting "is it then a difficult thing to deduce" &c. A moment's reflection on these illustrations will show that there is as much ground for asserting that European sciences. much ground for asserting that European sciences should not be introduced among the Hindus as that European Music should not.

Again he compares the cultivating European Music in the native Churches of India to sowing paddy in the fields of England and says to the effect that the quantity and quality of the paddy will not be so good as the paddy raised in India. Does he suppose then that India will raise paddy without any cultivation? Does he not the people of England will put forth their earnest efforts to raise paddy of good quality in large quantities if the climate would admit of it and it can be made profitable? If the native Christians have a heart to praise their Holy God by undefiled sacred tunes they would either get up such music and tunes as will be entirely separate from their ancesters' heathen muic and tunes or they would naturally adopt and cultivate a music which may be universally sung by all protestant Christian churches. There is no physical impossibility as in the case supposed by Mr. R. A.

He then asks a question, how long would these exist and makes a supposition that these will exist as long as the European Missionaries are connected with native churches. This supposition will be granted only by the prejudiced minds on the subject. often we meet persons who are prejudiced against Christianity, who say that Christianity will all begone when the European Missionaries are gone to their na-Would it not shock the taste of any refined European! live land! Such suppositions are only absurdities.

His query "Is there at present a craving desire among the Hindus for the European music?" is more general. The heathen will, of course, seek after such music as has more show about it than solemnity and spirituality and the Christians who are come out just from heathenism and who are surrounded by heathen must have a maste which cannot be identified with their from heathenism and who are surrounded by heathen must have a masic which cannot be identified with their former music. They must be enforced to accept such a music and be taught in it. Sing the English music in all its four keys in connection with a Harmonium and see if it will not please any-body. I have been told that even in Christian land there are persons who are not pleased with Christian Psalmody and are more pleased with dancing and similar music. This has not been any inducement for the Christians to give up their spiritual psalmody and adopt such kind of music as will be more psalmody and adopt such kind of music as will be more congenial to all, both the heathen and themselves.

May 9th, 1864.

[To be continued.]
A Native Christian.

Dear Mr. Editor, It is with regret and sorrow that I lay before your readers the following sad intelligence. Mr. Navasewiam Cadicamer Wannial of Tamblegam Pattoe, having been found guilty of dishonesty and neglect of business is recommended to Government for dismissal. The Wannial, I am informed, has also memorialized His Honor The Officer admini-tering the Government to allow him a certain pension. But under the existing circumstances it is a matter of doubt whether his prayer will be granted to him. He is said to have served the Government for a period of about to years. Pity indeed, that the poor man should be now deprived of his pension after a service of so long a period-It is not as yet known who will be selected to be appointed in his place. The Government Agent, I presume, will not recommend any at random, but will, as he generally does on similar occasions, seriously consider the responsibility of the office, and use his discretion in selecting for the office an able and efficient person who is possessed of property in the district and of influence over the people thereof This much about the Wannial and his office. The Government Agent is at present

that he will take about four or five weeks to return The Telegraph wire is extended from the Rest House as far as the 4th mile post; and I believe that in a month or two more, it will commence to

absent from the place having gone to Batticaloa

Dis riet on his circuit; and it is the flying report

There are now three "Man of war" ships riding at anchor in our harbour. "The Hornet" which is another "Man of war" is daily expected. The Admiral's slaip "Princess Royal," we understand, is at the cape, and will be here very shortly. The naval authorities, it is reported, thave come to a determination to make our town as their naval station. If such a change be effected, it is the general opinion that the necessaries of life will become

dearer than at present. The poor salaried officers will have to suffer more than any other class of people. The retailers and coolies alone will be benefitted by such a change. There is already a scarcity of almost

every thing just now.

Some of the sailors and mariners are on shore walking up and down through our town, and make it ring both night and day with their voices of gladness and merriment. The native females, yea, even some of the males, being afraid of the sailors, have imprisoned themselves in their houses.

We have had a few showers of rain during the last week of April, and none since. The place is now fearfully hot, and fever prevails to some extent; and there have been a few cases during this week which proved fatal. For the last four or five days it threatened to rain almost every evening. But I do not know when we shall have the blessing of a copious effusion-

Philalethes Trincomalie, May 7., 1864.

POINT PEDRO.

During the last week, we had small showers of rain, which replenished the scorched vegetation-On the 23d Instant, there was some indication of a black squall, the sky being overcast, and the sea being unusually rough. The merchants sent their anxious thoughts after the vessels, which hastened to the Indian coasts to import paddy. However on the 24th Instant, the weather became clear and the anxieties of the merchants subsided. · South West Monsoon has set in with its salubrious effects. As usual the vessels have betaken to the harbour at Kayts, with the exception of a few which are shortly expected from the coast.

During March and April last, 24,458 bushels of Paddy, and 954 bushels of rice have imported, whilst the quantity of Paddy imported during the corresponding period in 1863, amounted to 42,093 bushels, and that of rice to 587 bushels, showing a decrease of 17,635 bushels in Paddy and 367 bush-

l. h: batherambapulle

els in rice. The revenue collected at the Customs in this year is £416-17-11, whilst that of the last year is £591-13-7, the decrease being £ 174-15-8. The decrease is the distant effect of the recent gale, which set many a vessels of our port in disorder and wrecked them and those that survived the tempest had to undergo repairs, before they were equipped for their usual voyage, which commenced but later this year.

The Magistrate (P. Selbey, Esq.) is diligently clearing off the arrears. At Valvettytorre there was I understand a serious assault, between two seamen of the place on one side, and another on the But the two assaulted parties have given a different colour to the assault, and dragged into Court three innocent souls, with a view to revenge upon them. It is a striking and startling fact, that the innocent become a prey to justice, sharing a common fate with the guilty Human laws are so imperfect, that it becomes difficult to discover truth, through the mazes of human testimony, which often mislead us.

Cholera is lurking here and there in our Dis-It has broken out also near the Customs at Valvettytore. Our cautious and diligent Maniagar has, I understand, suggested the expediency of employing a resident medical practitioner in the vicinity of the places where this epidemic pre-vails. We hope that this sanitary measure will be carried out so as to carry timely medical aid to the doors of the patients. But Mr. Classz. has spared no pains to afford every medical relief to the patients. You know who.

Point Pedro, 26th April, 1864.

THE ENGLISH BIBLE, THE ACCEPTED STANDARD OF THE ENGLISH LANGUAGE.

If any one would appreciate fairly the influence of the English Bible, in keeping the language from drifting away from its standards, let him reflect that, in this respect, now, at the end of two centuries and a half, we are not farther from Shakespeare, whose writings were contemporaneous with king James' version, than Shakespeare was from Spenser, who was only some twenty years his predecessor. The change in twohundred and fifty years since the publication of the English Bible, has not been as great as it was before in less than a single generation. Had it not been for the influence of this marvellous book, Shakespeare might, even now, be to us the almost sealed book that Chaucer is; and Dryden's translation of Chaucer would itself need to be again translated into more mordern English. In fact, down to the time of James I., the language was in a constant state of flux. of one generation became obsolescent to the next generation, and obsolete to the third. But, all at once, this onward and downward tendency was arrested. This wandering Island became fixed, a solid and enduring continent in mid ocean, receiving from all quarters increments and additions, enriched and enlarged by contributions from every clime, but retaining, in its centre and heart, all its primoval elements, towards which every wandering bark might safely direct its course, as to a haven of rest.

"To this benign result, there can be no doubt that our English Bible has contributed more than all other causes combined. It has done for the English what no societies of the learned, no autocracy of letters, or of science, has been able to do for any other tongue. It has given to our language a fixed point, immovable as the everlasting hills, a solid granitic formation of rude, homely, elemental Saxon. No floods of change can ever disintegrate or wear away this enduring mass Whether our race shall survive for 2 centuries, or for 20 the great back-bone of the language, the central stock of its elements, its household words, all the grand old terms by which the heart still continues to tell its joys and sorrows, will still be the same that you and I now use, and that our forefathers and foremothers have used for more than ten generations. No legislation, civil or ecclesiastical, can ever weed out from the heart, or banish from the tongue, of the English speaking race, the words of its English Bible. While infancy still continues to learn at its methods know in its first lie in ues to learn at its mother's knee, in its first lisping accents, to say, " Our Father who art in heaven, age with its last expiring breath shall say with Simeon, Now lettest thy servant depart in peace, . . for mine eyes have seen thy salvation; while the lyric pathos of David, the lamenting wail of Jeremiah, the trumpet notes of Paul, or the subdued majesty of John the Divine, shall find an echo in the devout believer's heart,

the words to which these glorious thoughts have been wedded shall live, and shall be a common medium of thought, to all the unborn millions who shall speak this dear English tongue of ours to the end of time.
"Thank God, then, my friends, for the Holy Bible! God, especially, for our good old ENGLISH

伊印尼丁'多 生印影阳压路。

ALICE.

(From the " Welcome Guest" February.) Of all the flowers that bloom on earth My Alice is the fairest-A peerless beauty from her birth, The kindest and the rarest.

So constant, gentle, and so wise, She seems to me perfection; And more than all the world I prize
This maiden's deep affection.
With such an one I'd be content
To roam o'er land and ocean: For sweetly would my life be spent, Allied to such devotion. For never knew I maid so true Arrayed in so much beauty. And none more anxious to pursue The sacred path of duty. Her winning smiles and sparkling eyes
Dispel all shades of sadness— Like gentle zephyrs are her sighs, Perfumed with love and gladness. Now when this belle becomes my wife, My joy will be unbounded; For doubly blest will be my life With all her charms surrounded.

CROSSED CHEQUES.

By DAVID DICKSON, Esq., Wholesale Stationer, Edinburg

(From the Journal of Trade and Commmerce.)
The system is very little known in Scotland The few who use it find it by far the safest and most convenient of all modes of remitting or paying money. It had its origin in London, where the plan of paying by cheque instead of money had long been preferred. These cheques being payable to the bearer, much risk was incurred in the event of their being lost. To save such risk the practice was introduced of crossing the cheque by two parallel lines, there being written between these '& Co.,' or the name, if known, of the receiver's bank. It was agreed on between the various London banks, and between the banks and the public, and became a gradually established usage, that on a cheque being crossed it became no longer payable to the 'bearer,' but only to a bank, requiring the receiver to pay it into his own bank as cash, the bank receiving the amount on application to the bank on whom the cheque was drawn. This was an admirable contrivance, because cheques that might happen to be lost (and there will always be such accidents) became of no use to the finder, if he was disposed to make a dishonest use of them. They could only yield him cash through the connivance of a bank, a very unlikely supposition No bank would cash a crossed cheque to one whom they did not know and if they knew him, this circumstance would, of course, bring the act directly home to the guilty party.

The system was found to work admirably. A question was raised upon it, however, a few years ago. party presented a crossed cheque for payment at the bank on which it was drawn; payment was refused, and he was told to pay it into his own bank, who would receive the amount. This was done; but in the interval, the drawer of the cheque stopped payment, and the cheque was dishonored. The holder sued the bank on which it was drawn, and successfully; the courts of law deciding that the local custom of crossing cheques was in law no bar to getting cash for a cheque payable to bearer So convenient, however, had the system of crossed chegues been found, that a short act of Parliament was immediately passed, authorising banks to re-fuse payment to the holders of such cheques, so that they might be payable only through a bank; and letters of credit were included in this legislation. The system is now more generally adopted, though by no means so extensively as it would be if better known. In making remittances by letters of credit, or cheques, these should be invariably crossed. A letter of credit for a large amount, sent by an Edinburg house, to one in London, was stolen in London, the name of the party in whose favor it was drawn forged, and the money received. Happily most of it was recovered; but such a thing as this could not have occurred had the draft been crossed. At least the thief would have found the draft utterly useless to him. We trust the Scotch banks will give every facility for the use of crossed cheques, whereby remittance may be made so easily by parties whether residing in country or town. To farmers, for example, as well as others residing in the country, how much trouble and delay is often caused by having to get letters of credit or post office orders. By the use of crossed cheques, they can, without any trouble, remit to any place any amount, within or beyond bank hours, with perfect safety, and at no greater expense. We trust, ere long to see this safe, simple, and convenient mode of remittance almost universally adopted. The wonder is how it has hitherto been so little used.

GRAVE AND GAY

THE LAWYER AND THE IRISHMAN .-

As a number of lawyers and gentlemen were dining at Wiscassett, a few years since, a gay son of the Emerald Isle appeared and called for dinner. The landlord told him he should dine when the gentlemen were done. "Let him crowd in among us," whispered a lawyer, "and we will have some fun with him." The Isrishman took his scatter the table. You were born in an took his seat at the table - You were born in this country, were you, my friendf No, sir, I was born in Ireland.—Is your father living? No, sir; he is dead.—What is your occupation? A horse jockey, sir.—What was your father's occupation? Trading horses, sir. -Did your father cheat any person while he was here? I suppose he did cheat many, sir. —Where do you suppose he went to? To Heaven sir. —And what do you suppose he is doing in Heaven? Trading horses, sir. Has he cheated any one there? He cheated one, I believe, sir.—Why did they not prosecute him? Because they searched the whole kingdom of Hoaven, and could not find a single lawyer.

இலங்காபிமானி.

தஅளசுசம் இது. வைகாசி மு உலக் உ

ORIENTAL BANK CORPORATION. விளம்பரம்.

ஒறியேன்றல் வங்குச்சாலே.

இதன் உதவிச்சாண்பொன்ற சென்றமாகம் விசுர் திசுதி செ வ்வாய்ச்சிழமை யாழ்ப்பாணத்தில் ஆரம்பித்தை இப்பொழுதார டைபெற்றுவருகிறது.

கடபடிபான பணவைப்புக் கணக்குக்காரிபங்கள் இப்பொ

ழுது அதற் தொடக்கப்படலாம்.

முன் அதற கொடங்கள் கட்டும்... என்று கள் ஒருமாகம், இரண்டுமாகம், மூன்றுமாகக்காலங்களுக்கு அவ்விடம் வைக்கப்படலாம். அப்படி வைக்கப்படும் பணத்திற்கு வருடமொன்றிற்கு முறையே தூற்றுக்கு, மூன்று, காறு, ஆறுவீதம் வட்டிகொடுக்கப்படும். பணத்தோரிப்பிற்காய் அத்தாத இடங்களுக்குரிய கைக்கீட்டுக ளும் ஏற்கப்படும்.

தில் க்கானத் இவிருந்து இத்திறவியதால்யைச்சேர்ந்த சகல இணைச்சரில்யின் பேருக்கும், சென்வேத் தெறவியசாற்றையச்சேர்ந் த கொச்சியின் உதலித் தெறியசாற்றைவர் பேருக்கும், க்கோர்ல ந்தைச்சோந்த தேசத் திற்கும், மாகாணத்தைக்கும், வர்த்த சத்த க்குமிழ்த்த சகல விசுத் தேர்வியசாற்களின் பேருக்கும், அயற்ற நடைத்தேர்ந்த மாகாணத் தெறியசாற்களின் பேருக்கும் உண்

உண்டி பாற்று தலுக்குரிப கழிவு முதலு னக்கரிபங்களின் விவ தங்களே இத்திரலியசால்விற்கு கே இதிர்த் கொள்ளலும். ஆர். வி. டன்லோப், உதவிக்காரிபகர்த்தர்.

a. எவ். வில்ஸ்னோட், சப்பிரதுக்கணக்கர். Jaffna English School.

யாழ்ப்பாணத்தில் இங்கிலிஷ் வித்தியா சால்.

இராசாவின்தோட்டத்தண்டையிருக்கும் புதி யவித்தியாசாஃப் பரீட்சை இந்தமாதம் உசந் தேதியாகிய சேவ்வாய்க்கிழமைபின்னேரம் கூ மணியளவில் நடக்கும்.

கூட்டத்தாரின் கட்டீரப்படி

Solomon Johnpulle. துஅர்கள் ம் ஆண்டு வைகாடுமாகம் மிகர் தேதி. சகங்டுத்தார்.

The Govt. Clerks — அரசாட்கியாரின் விதெர்கள்.

இவ்வுத்தியோகன்காரின் சட்டியனம் இன்னும் அதிசரிக்கிறகா ரியம் இனதபழுத்தப் பறஞ்சாபபிட்டேப்படிடக்கார்த்த கரி மீன்கண்கோர் முடியுமோ வினக்கவில்லு சம்பனக் கட்டும் படி கேட்டும் காலோ தர்தோ வருடக்கள் சென்றன. இன்னு மொரு முடிபையுங் கானேற். இர்காட்களிலே விதிகர்மார் இ வரைக் குறைக்கவும் வேணையச் சந்றே லேசாக்கவுஞ் கருக்க வும் எஞ்சிய விதிகர்களுக்கு அமேபிவிருக்கிறனத்பெடுத்துப் பு கட்டிலே வைச்சாற்போல் சம்புளுக்கட்டவுங் கட்டுமோவெனக் கொழும்பிவிருக்கு சமன்த ஆபிசுகளுக்கும் கட்டகோகள்போலிரு. கொழுப்பிவிருக்கு சமன்கு ஆபிச்சளுக்கும் கட்டகோகள்போயிரு க்கௌறனவென்று புகையிறது.

காரியயிப்படிபாவின் ஆர்ஆர் பேரில் மாலேவிழுமோ தெரியா . மேலம் காம் கேள்வியுறகிறதியாதெனில் மாதார்கமனுப் த், மேறம் நாம் சோன்வுற்றது வாக்கு காக்கு கா முது சாபுவதை நடிவைக்க மெய்கான, ஒரு புரைக்கத்தில் ஒரு சுனைக்குலே முடியும் காரியச்சை ஒன்பது புரைக்கங்களிற் பதி திறதம் ஒருவர் பதிர்ச்சைப் பின்னெருவர் சரியார்க்குற்றமாக நேத்தைச் செலலிடுத்தது விண்க்கேட் நனிமித்தம் இ சினின் காசு கச்சேரியிலே எமுக்கவேன்று போ புணிமித்தம் கி கின் காசு கச்சேரியிலே எயிக்கவேன்ற போ ஞல் கிலருக்கு ஒருநேரமும் முகமனில்லா ஆட்களுக்கு ஒரு நா ஞஞ்செல்லும். அவைகொன்ன வஞ்சகபோவென்றல் அல்ல. பல புத்தகங்களிலும் படுகிற திலம். கைபேழுத்தவாங்குவறத் ஓமே கெடுரோம்போய்விடுதிறதாம். கணக்கு கி அதிகப்படுத் அதிதும் பயைல புஞ்தகங்கள் வைத்திருக்கிறதற்கும் விசேஷ் த்தியாயம் கப்பிக்கைக்குறைவே. எமதாரிலிருக்கும் விசேஷ் கூக் குறித்து அவர்கள் போக்கியக்குறவுடையின்று கொன் குல எக்குத்தோஷமுண்டாம். அசாட்கியாரின் விசேக் எக்க வெர்தவிடத்தினுமில்விதமாலிருப்புரென்பது எமதைகளிவு. அ ப்புமைல்லுவின்றுதான் அபோக்கியதை வைதுகக் காவுள்பிருக் கொதனட்குத் தமைக்கு சோல்ருப்பலானபது எமத்துக்காவு. அ ப்படியுல்லின்ன நுதான் அபோக்கியரை வைத்துக் காவள்பிருக் து கன்கணக்கு சன் வைத்து வேல் பார்ப்பிப்பதிலும் வேசானக ணக்கு சன் வைத்து ஈட்டமிறத்தும் அவர்க்கேக் சக்கதே மேத் த உத்தமும். அரசாட்டு பாரின் பணத்தைச் செலவிடுகிறதைப்ப ற்பி அதி கணைபாடிருத்தல்வேண்டும்.

இனி அரசாட்சியார் ஒட்டமெட்டிபொட்டச்சாக்கத்தை பல ர்வாயிற் சஞ்சுபைப் பறித்துச் கிலர் வாயினந்து அதைபோலெம சஞ்சு தோற்று சிறது. சம்பளங்கூட்டாமனிருர்தாறன், சிலர்பா ர்வாயிற் சஞ்சுபைப் பற்சுவச கிலா வாய் அற்றவிறவடோலெம க்குக் கோற்றவிறற். சம்பவங்க டட்டாமல் முர்கா ஆஞ் கிலர்பா ட்டைக் கமிறறுக்கிறை பெருக்கரோக்பட் கற்கால தடுலே உக் திபோகப்பேறுவிறவ மன அரிமையாயிருக்க கிலருக்கு வேல் மீன்றையியன்றுல் அல்லா இழுமேறுகேட்ட சர்ப்பம்பேரிலே யயங்கேணும். இற்றைக்கு சிறிவாசக்களுக்கு முன் கினார் க்குமாருக்குக் சம்பளமேற்றுவில் பிசுக்கல் காதோனர்க்குக்கார்க் க்குபாருள்கு உடிப்படைப்பற்றால் பண்டில் கொடுதாக கார்க் சேயுக்லர் பிறத்திஞ்டுவில் எவென ஆனோசண்பண் ணினர். அ ஃவ வண்டுக்கியனக்கண்டு தன்னிலிடமிக் கிணர்க்குபாரிடத்தி ஃவ வண்குக் கினார்க்குமாருக்கும் 7 நிக்கலெண்ணின்பே. அ தெப்படிபெனில் சிலையுக் தன்னி அவர்களின் கப்படனத்திலாரு பகுதியைச் திறைசேரியில்முப்பு படுபடுத்த பூட்டிகளைக்கவும் பகுதியைச் திறைசேரியில்முப்பு படுபடுத்த பூட்டிகளைக்கவும் பகுக்கபத் துறைச்சாக்கருப்பு படியத் பூட்டிக்கும் கூறப் எந்திப் பகுகியத் தன்றுப்படார்த்தம் ஆட்டிருக்குக் கூறப் வணிக்கொடுக்கவும்உள்ளினராம். பூட்டிப் பூட்டிப் பணத்தை வேக்க மிச்சபிருக்குதென்றிர்கு சேவமாற் சக்றிரத்தார் அதற் இறப்பை இதற்றோனம் போர்ச்சேவகருக்கு கூறத் பவுண் கொடுவென்றுல் அப்போ எடுத்தலாய் தடுத்துன கேவேண்டிவரும். அசர் செய்வதை ஆர் கேட்கலாம்.

களியுத்துபாகங்களித் தன்மைத்தாதலினும் கொர்க்குமாபாடு மு எனிஸ்ட்டை ப்ளைகே போசபாய்களுப்போள்ளுக்கின்றனம்ப ல் தங்கள் பன்றுட்டத்தை விட்டுவிடுவதம் உள்ளத்தைக்கொ ண்டு கல்லதுசெய்வதம் புத்தியன்றே.

The "Comet."

வால்வெள்ளியென்ற புகைவள்ளம் கொடுகளாய் கான் சாத்த முகை புகைகளையை. கை புதல்கிழமை யாறப்பாணத் தலை முகு சேர்க்கம். இத நேது முது கணக்கடல்கை அன்னழுகளியேக்கு சோடுகேயல்கொ டான வால்வெள்ளியென்ற பெயரை என்கொடுத்தாரென்று நா முமெண்ணினேம். இனிச்சிறச்சூம் யாழ்ப்பசணத்தாறைமுகம் இனிச்சிறச்சூம் ஆண்டிறசிற்சப்பாலிருச்சூச் தெரு. ஆண்டிற வும் இனிச் சமீபர்தான். இசற்காய் இஞ்சினிச் வொல்காட்து ரைபவர்சுருச்சூ வச்சனம்.

Obituary.

ஆ. இடபிசு டேவிட்சன் துரையின் மரணம்.

பச்சுவேப்பளியைச்சேர்ந்த முகமானே கரந்தாபென்னும் தெ ன்னர்தோப்புகளேப் பராமரித்துவர்தளருஞ் சற்சங்கங்களுக்கு உபகாரியாயிருந்தவருக், சன்மார்க்கரெறியிற் அணேயபெற்றவ நமான (Robert William Davidson, Esq.) கதை சென்ற போன இங்கட்கிழமை சாயாக்கும் ஏழு மணிபளலில் சேகபா ச்நிரைசெய்தாறென்ற விபாகுஸ்செய்தியைக் திடீரெனக் கேட் டவுடன் நாமும் அறிவழிக்கசோகிப்பதற்கேதுவானதுபோல் அ னேசரிருப்பார். யாழ்ப்பாணத்திறுள்ள கல்ல மனுஷர்வே னேகரிருப்பார். யாழ்ப்பாணத்திறன்ன ஈல்ல மனுஷர்வெ ருவர் காலஞ்சென்றுர். அவர் செப்ததருமங்களவேகம்

Jaffna English School. சுதேச இங்கிலிஷ வித்தியாசாலே.

இவ்வித்தியாசாலேயிற் சல்விசற்கும் மாணுக்கர் அத்தர் இவ்லிச்தியாசால்விற் சல்விசற்கும் மாணுக்கர் சந்தர் இற லம காட்டுகற்பொழுட்டு இர்சமாசம் உச ஈ தேதியாவிய செவ் வாய்ச்கிழமை சாயர்திரம் பரீட்சைசொடுப்பரென காம் இற்கற நாள் ஒரு பிரகடஞ்செப்பெல்றேம். இக்கல்விச்சாண் சுகேசன பேபாயிருச்சின்றமையால் மாணுக்கரின பெற்றுர் உற்றுர் மித்தி ரர் அபலார் ஊரர் ஆதிபான சமதைரும் அத்தமுணம் பரிட்சை கடச்சூமிடத்,சென்ற தமது சர்சிநியினுலம் மற்றர் நிணச்சொ ல்ற அணேச்சொல்றப்பொருந்திய வாசாலகசுதாரிய பிரசங்க க்கள் பொழிக்க சற்பிக்கும் உபாக்கி பாயர்களின் அகத்தையும் கற்குஞ் சுறவரினகத்தையுக் குனிசச்செய்து ஈன்கொடைகளு மு ப்சரித்து எடுத்தமுயற்கியினர்கமுடையாயிருமினென்றேவுத ல் மேற்கூறியவர்களின் கடமைபென நாமெண்ணுக்றேம். னி அமெரிக்கா இங்கிலக்கமுதலிய அன்னிபலூரர் கமதாரவருக் சூச் செய்யுக் தருபங்களே நாம் ரிவத்திலிட்டு இல்லுராரே சமது காரியங்களேத் தாங்களே டார்த்தல்வேண்டும். பழகேசத்தார் செய்த நாளுவித நன்மைகளுக்கும் வதின் செய்யவேண்டிபகா லபிது. ஆகவே சற்கைமுதலிய சொழிலில் பிறரை வருத்தா து நாமே கையிடவேண்டும் குறித்த சல்விச்சால்யைப் பல முஞ்சேர்ந்து பெலப்பித்தால் அரசாட்சிபாருர் தம்மாலியன்றளவு உதனிசெய்வர். அஃ்தம் வளர்க்கு ஒருசாலத்திலே யாழ்ப்பா காத்தின் சகலசலாலித்தியாசாஃபாய்ருக்கலாமே. "பிட்சைபு செனும் விஜ்தைகல் விஜனதபாவது கிச்சயப்பொருள்" என்ன இவ் ஆரவரின் காதாக்கள் மூறாக்கள் வற்புறுத்திச் சொற்றனர். வியினருமையையும் மக்கையையும் காமிங்க அமெடுத்தப்பேச உன்னவில்லே. அல்லவென்ற அதுகாரிபத்தை இப்படிபொரு பத் திரிகையில் சுருக்கிச் சொல்றுகல் எனிதாமல்ல. அதைவிட்டுவே ண்டாவெறுப்ப ா குணங்காட்டான பலரும் அச்சமயஞ்சென் ற கல்திப்பட்டுக் கற்பிக்கும் உபாத்தியாபருக்குக் கேற்றாவு சொல்துப்படிசவுகிறேம்.

An Ode on Cholera.

ம. m. m. குமாரசாமி முதலியார் இபற்றிபது. தற்காலத்திலே பரம்புங் கொள்ளோகோயைப்பற் இய ஓர்பதம்.

ஆதி தானம் புன்னுகவராளி இராகம். பல்லவி

இருக்கட்கடைபதப்பிப் பாரைபா பாராதிருக்கிலெங்கட்கினிபாரைபா

ஆநுபல்லவி தருத்தும்பேதிரெருக்க ரொட்தோமே காமி சாமியுன்றந்சமென்ற வாதோமே சற்றே

சாணம் தக்குத்திகார் தமெல்குமேவிக்கொண்டு சிறச்சுறுகோப்ப்படையுமேலி மற்றைப் பக்கத்திரைப்சுரியைக்க விப்பார்க்க பார்த் தவிடங்களெங்குர்காவி மைக்குழலாள்கைப்பட்டமடவார்பேல்வரு ம்பேத கைக்குள்ளே செக்குப்பட்டகப்பட்டெப்பேல் உனன இருக் சேதுக்கரைகண்டுமென்னடிக்குமே ஆருர் தெருவில்வரலாமோபோட்டிடிக்குமே கண்ட துணையும்பற்றிப்பிடிக்குமே ஐபோ ஆபோதுகள் துகளாப்ப்பொழுக்குமே ஏனமற்போலிதற்கொப்புககொடுக்கலவோ வீத்தோறம்பேணம்பெணமாப்த்தொடுக்கலாமோ வைகுட்பெருங்களையாக்குமே சாமி இவ்விடத்தைப்புகுர்தாதாக்குமே பயர் தவ்விங்குப்புதங்கிலே வெடுப்புக்குமே எலி

அழப்பூண்பிபுச் காற்போல் மாய்க்குமே எங்களைக்காக்குர்கேவனீரே பென்றிருச்சுபடம் இங்கி தமைப்படுத் உம்பாடுமோபோதும் போதும் கடிதம்.

The advantages of Newspapers. புதினப்பத்திரிகைகளின் பலன்.

சுலிசேஷமார்க்கசுகிர்தர போரணேகள் கொடுக்கும் உதை கலை சிறுமாக கள்ள துக பாரண்களை கொள்கதும் உதை மதாறகையையும் எந்த அதி சாய்க்கியும் ஆருக்கும் அஞ்சா மல் எடுத்துப்பேசும் சுபாசினிபக்கிரிக்கையையும் அறியாமை பென்னும் அந்தகாரத்திலிருந்த இராசாதிகாரிகள் முதலியவ ர்கள் என்னசெய்தாலும் சட்டைபோட்பாகளுக்கெல்லும் அந்திப் பயாக அடிபணிந்த சித்துக்கொண்டிருந்த காமத்த த் தெழிர்தலழியைக்காட்டித் சிறிருத்திவரும் இலங்காமோணி மையும் நடாள்கிலாம் முத்திவரைக்காகிகளைக்கு பைபும் நடாத்திவரும் பத்திருதிகாரிகளுக்குக் தல்கையாறு காதகவர்தனான்றிவின்றியென்றே இலங்கைகாவல்றுயவர்களி ட்டால் எப்படியிருக்கும்.

கான் என்ற தெற்றிலிற்கெட்டியம். மே. அறிகிற படி இப்பொ முன் நமன் தேசம் பல்வின் வடலாடக் சூட்ச உயாய் புசதிக் கிற மலிக்கம் ழுவ் நடத் தேசம் பலகித கபட நடக் குட்ச உயாய புகிக னில் மலிந்தம் பணக்கும்பிகளிற் பொலர்கம் இருக்கூறிரு ட்புக்கு பிரித்தபத்திரிகைகள் எடுத்துக்கொல்று நெற்ற பப முயில்லாவிழல் எங்கியப்போற்பட்ட குறைகள் முடிவு எப் படியாகுமோ தெரியான ஏற்கவே எல்லாவற்றையும் அதிர் தவர் இதையிப்படியாக்க இவரை எவிகுரென்புதற்கையயிலில் இவ்வகையான வெளிதே ககானுயவங்களுத்த உரிபவைகள் வி ருச்தியாவுக்போல வைதீகோக்கிபத்தைகளியவைகள் விருக் தியாவுது துக்கம்.

தபானது நாகம். இங்களம் ஆமைச்சிரிச்சிசரு என கெள்ளத்தப்பி. நாஅசுசு ப் துணடு வைசாரி மாகம் மிஉர்தேதி.

Old Sayings.—பலபானைதப் பழமொழி. உள்ளேக்காவற்படுத்தாயல் உன்னைவக்காவர்படுத்து உள்ளேயாளாதபழக்கு உள் குணத்தையாண்டுகொள் போதமென்ற மனமேபொள்செய்யுமருந்து சோம்பவின்லா, த்தொழில் சோ, தமோயில்லாத் உண வம்பானவார்த்தை மன நிற்கருவருப்பு கடிக்தசொல்லிலுங் கனிந்தசொல்லே கன்மை லன்சொல்வணக்கத்திலும் இன்சொல்வணங்காமைகலம் பழிக்காஞேர் கெள்பழிக்கப்பட்டோ கெள் அழிவீனனிடத்திலே ஆலோசன்கோோதே அதிசரக்கியமாலிருந்தம் ஆசாதவாலசக்கிடங்கொடாதே இனமையின்பளக்கம் முதமையிற் சுபாவம் பாவத்திற்டெங்கொடாதவன் பர்வத்தைச்சயங்கொள்ளுவான் சீ செய்யவேண்டியதை ரீ பிறர்க்குச்கொடாதே பழுகைப்கதையுறிக்கையிடல் பாதிகிவிர்த்தி காடொருமிர்துச்சண்டைசெய்கால் கச்சமும்பாழாம் நகைத் திகழ்வோனே நாபௌகினே விலக்கக்கூடாததன்பத் இற்கு விசனப்படாதே உன்னேவஞ்சிக்கவண் ஒருக்காலும் ஈம்பாதே பொருளாசையுமனச்சாட்கியும் பொருக்கமா பட்டானபோசனம் மனதிற்குமகிழ்ச்சு சல்லினும்வன்மை கனமூடர்கெஞ்சம் கில்யலான்வ ர்ச்சை கீர்மேலெழுத்து உணர்விலாக்கல்வி புப்பிலாக்கோறு கற்கையிற்கள்வி சசப்பு கற்றபின்பதுவேயினிப்பு கல்லார்**உ**றவிலுவ் கற்றூர்பகைகலம் கல்லியில்லாச்செல்வம்சற்பில்லாவழகு சல்லார்செல்வத் இதுங்கற்குர்வறுடைகலம் சர்ச்சனருறவு சருக்கரைப்பாகுபோல் கல்வியிற்சாலம் சழித்தலேயிலாபம் பல முயற்கிசெப்பினும் பகவன்மேற்சிர்தைவை அபலான்பெண்டிர்பால் அக்கசன்போலி ர அரிபசரியம் அரு தெறிந்தகல் பாதகர்பழக்கம் பாடுபாடுபழகல்போல் சோய்பலக்கு சொடர்ச்சி இனப்பு, சம்மாவிருக்கற்கு ச்சொ மரண சதிலும் கெட்டமார்க்கத்திற்குப்பமப்படு 🤏 ஆள்தியைபெடுப்பாள் மூதேவி, அறிகவபெடுப்பானா? கல்லி அத்திலும் கட்புவலி பது புகழ்ச்சியானகேர்த்தி பூகர்கண்ணு உ

வபல் மு பற்கியிற்றுணி பழண்டாம்மன முபற்கியிலறிவுண்டாம் கன்மைபைப்பெருக்கிற அன்மையைக்கு வறசதல் நற்கிகேகம் தன்குசம்பாதித்தல் சல்தோஷ்கண்டின் ற்குணமே கல்லவாஸ் ந் பெருகொடை பச்சைக்காரமுக்குக்கணிவு

Monkeys.—சோலப்பினுவின் குரங்குகள்.

தண்ணீரின்றி இவைகள்தானும் உபாதிப்படுகின்றன வென்று ஒருபத்திரிகையில் வாசித்தோம். மழையின் மையே இதற்குக்காமணம். ஒருவேணையித் நோவரையில் மகூழ பெய்து துரங்குகளின் விடாய்களையும் குடிசேனங் களின் அவதிகளையும் தீர்த்திரக்கக்கூடுமென்றும் நட்புசி கொடுமாசங்களாய் மழையில்லாமை இம்முறை இவ்விடத்தில்மாத்திரமல்ல மற்றுமேவ்விடங்களிலுங்கே

> Persian Gulf Electric Telegraph. பாரிசாக்குடாக்கடவின் மின்தபால்.

இங்கிலக்தையும் இந்தியையும் தபாற்சம்பிகளால் இவன க்கும்படி மாய்த் தொடங்கியிருக்கிறர்களேன் னுஞ் சுக்கதி கதம்படி பாயத தொடங்குமிருக்கறாகள்ளனனுள் கங்கது பைழன் கேட்டிருப்பார் அதிஎம்மட்டில் இப்பொழுதிர்சி நதென்பதையும் அறியஅபேட்சிப்பார். அத இப்பொழுத தேறக்குறையச் சமாப்தியாகிறபுச்குவத்தில் வந்திருக்கிறது. சீக்கிரம் இருபதுதிக்குமிடையே ஒருர்ச்சங்கதி ஒருருக்காய் இரண்டொரு தினங்களிலே சமாசாரம் போக்குவரவுப ண்ணக்காலமாகும்.

A new kind of Gun-powder.-பு அவகைவே மருந்து. பிறங்போற் (Frankfort) ககரத்திலே புதவகையான வெடி மருந்த செய்யப்பட்டிருக்கிறதாய் ஒருபத்திரத்தில் வா வெடி மருந்த செய்யப்பட்டி ருக்கூறதாய ஒருபத்திரத்தில் வா சித்தோம். அதன்ரிறம், மஞ்சன் கிறமும் புகர்கிறமும் கல ந்தத். இதைச்செய்தோர் புது பியாசாங்கப் பீரங்கிப்பட் டாளத்தைச்சேர்ந்த ஸ்கல்ற்ஸ் (Mr Schultz) என்னும் ஒரு கற்பித்தான். முந்தின் வேடி மருந்தில் நின்று இப்புது வகை செயு மருந்தானது விவைகுறைந்ததும், பாரங்களை ந்ததம், பேலன்கொண்டதமேனப் பரிசோதவனயில் இ வர் காண்பித்தார். இது என்னென்னசேர்த்துச் செய்ய ப்பட்டதேன்று இதவரையில் வேளிவாலில்வையென்றுரி

American war — அமரிக்கன் சண்டை.

இங்கிலர்து முகவுரையிற் சொல்லியபடியே புதியதபாற் சங்கரிகள்வரும்வருமென்று தினந்தோறம் காத்தம் வர மையினுல் இரண்டொரு காரியங்களைமாத்திரஞ் சொல்லி முடிக்கிரும். இராணுவநாயிருந்த அல்லெக்சே முடிக்குமும். இராணுவகாயகமாயிருந்த அல்லெக்கே ூபதி உத்தியோகத்தால் ஆறிவிட்டார். முன்சொல்லப் பட்டிருந்தபடி கிமுண்ற் (Gen Grant) சேனுபதி அவர் உ த்தியோகத்திற்கு வந்த ரிச்சுமண்ட்ராசதாணிக்குப் போ வதையிட்டு போசிக்கிறர். கலகசேனுபதியாகிய லியும்ம றபடியும் முன்னிட்டுவருகிறர் என்று விளங்குகிறதற்கடுத் த அடையாளங்களுள். கோர்வோக் (Norfolk) நகருக் செதிர்சென்று யுத்தமாடவுங் கலகக்காரர்கருத்தக்காட் இகிருர்கள். செக்ஈதித் (Red River) திசைப்பதுதியாய் ஒ ருபயங்கள்கொண்ட தரைத்தனப்படையெழுச்சி போம்

An admirable precious Stone.-பேர்பெற்ற ரத்தினம்.

சென்ற தபாற்கப்பல் மார்க்கமாய்த் "தேட்சணைகட்சத் தேம்" (TheStar of the South) தன்ற போன்ன இ தீமம்" (TheStar of the South) என்று பெருள்ள விவாயு. யார்த்துத்தின் மொன்று வம்பாயில் வந்த சேர்ந்திருக்கிறத ாம். அதன்விவலாழபத்தைந்திலட்சம் பிறங்கள் (Francs) பணமாம்.

கமுத உத்தரம்.

கதேசான்பைப்பிரியன் சடிதம் அச்சிலிருக்கின்றன புத்தமு தைதெரிலிப்போம். குறைக்கு இருப்பாளக்.

Edited by C. W. CATHERAVALUFULLY and Printed and Published by N. STRONG at the Press of RIPLEY & STRONG Manepay, Jaffua

le. W. Bather and hulle